

La complejidad de un rostro

Representación social de la pobreza: un estudio comparativo intercultural

M A R Í A E S T E L A O R T E G A R U B Í

Diversas investigaciones que abordan la cultura y su importancia en los procesos de la cognición social y en la conformación del conocimiento social, muestran las diferencias en los estilos de pensamiento, de razonamiento y de organización mental entre grupos pertenecientes a países asiáticos y a países occidentales (Gideon, Schaller, Tweed, y Hallett, 2001). Otras investigaciones abordan las diferencias culturales y la relación con algunos valores: distancia respecto al poder, individualismo-colectivismo, masculinidad-feminidad, disminución de la incertidumbre. (Hofstede, 1991; Paez, Gonzales y Aguilera, 1996) Éstas muestran la tendencia de las personas a hacer distinciones relacionadas a aspectos u objetos sociales desde su medio ambiente perceptual, es decir, desde su propio contexto.

Triandis (1999) remarca que las culturas difieren en el tipo de información que extraen de su ambiente; las diferencias pueden darse entre culturas simples y complejas, entre cerradas y abiertas, entre horizontales y verticales, entre individualistas y colectivistas. Las sociedades individualistas y las colectivistas se distinguen por los atributos disposicionales que identifican a sus miembros. Los rasgos *ideocéntricos*-individualistas se definen por la valoración de la autonomía y la independencia, y los rasgos *allocéntricos*-colectivistas por un funcionamien-

to en grupos cohesivos y la interdependencia de sus acciones. (Markus y Kitayama, 1991) Estas aseveraciones sobre las diferencias culturales remarcan que la comprensión de la realidad dependerá del estudio del conocimiento social y de la acción, contextualizado en la dimensión cultural (Hofstede, 1991).

En el artículo "The Knowledge of social systems", Mario Von Cranach (1998) menciona que el conocimiento no concierne sólo al sistema individual, refiriéndose al *modelo cognitivo de procesamiento de la información*, sino también a un sistema social con procesos de pensamiento y de actos más complejos, porque en él se considera la experiencia previa del sujeto en su vida cotidiana y, en este sentido, va más allá del proceso de la memoria, refiriéndose a un procesamiento social de la información. Para Von Cranach, la comprensión de la sociedad y su realidad implica identificar los tipos de sistemas sociales en los que el sujeto organizará y estructurará su conocimiento, variando de cultura a cultura, en su estructura y en sus procesos. Los sistemas sociales se presentan en dos polos que van de lo individual a lo social, es decir, de los sistemas más simples a los más complejos (díadas, grupos, organizaciones, sociedad). Von Cranach analiza el conocimiento en cada uno de los sistemas sociales y de sus funciones; propone el modelo *multi-nivel de estructuras y procesos*. En éste define algunos conceptos importantes para avanzar

en la comprensión del conocimiento: *sistema social, sociedad y cultura, conocimiento, memoria, acción y desarrollo.*

Retomaremos para este artículo los conceptos de sociedad y cultura, importantes para nuestro marco de análisis. Según Von Cranach (1998) la sociedad es un sistema, cuya estructura es más permanente comparada con los procesos temporales de los sistemas sociales rudimentarios menos desarrollados, como las interacciones entre dos individuos. La sociedad influye en la estructuración y la organización del conocimiento colectivo en tanto que es generadora y portadora de la cultura. La sociedad tiene una influencia importante en las representaciones sociales, éstas consideran el



conocimiento teórico y empírico en relación con lo local, lo social, lo cultural, y con los contextos históricos en donde es generado y utilizado. La cultura contextualiza las interacciones sociales y el significado que adquieren cada uno de los diversos objetos sociales; otorga a los grupos o individuos una organización y el control de su medio ambiente.

La dimensión cultural incide significativamente en la formación de una representación social de un objeto (material, social, imaginario o simbólico), participando en el proceso constituyente de la misma, en los procesos de la actividad mental (mecanismos psicológicos y sociales) que determinan la formación, la organización y la transformación de los contenidos, así como en sus funciones y su eficacia en la sociedad. El contexto cultural aporta a los sujetos la estructura lógica, los medios para orientarse en el ambiente social y material mediante los valores expresados en sus evaluaciones y acciones.

El contexto cultural está ligado a un momento ideológico e histórico de la sociedad de la que el sujeto forma parte. La cultura en este sentido, es un

producto colectivo resultado de la interacción dinámica y cambiante entre los sujetos, en donde están las ideas y los valores, también las acciones y los productos que hacen reales tales ideas. Razón por la que la cultura establece una relación significativa con las representaciones sociales, generadas y compartidas igualmente en las interacciones sociales (Ortega, 2003). El contexto cultural facilita al sujeto establecer una identidad individual y colectiva; de esta manera, el sujeto no sólo integra la cultura, sino la construye, haciéndola propiedad interior. Los aspectos culturales se convierten en características de su identidad, condicionando los procesos psicológicos y sociales, influyendo en su pensamiento y en sus representaciones sociales, haciendo inferencias que le permiten atribuir causas a los efectos y elaborar sus verdades o realidades.

El objetivo del artículo es mostrar desde un estudio intercultural (Italia, Rumania, México y Francia) las diferencias y similitudes semánticas resultantes del test de asociación libre en un estudio de re-

presentación social, con una muestra de clase media superior no implicada directamente en la lucha contra la pobreza. Es denominada como no implicada porque no tiene una práctica social directa en la lucha contra la pobreza. Los resultados señalan la importancia de la dimensión cultural y su influencia en la representación social de la pobreza.

El artículo está estructurado por un primer apartado sobre el pensamiento social y su implicación en la construcción social de la realidad. Después se presenta la investigación intercultural, el método y los resultados. La justificación de la presentación de estos resultados recae sobre dos razones: la primera, los resultados encontrados en esta muestra permiten presentar una de las diferencias importantes entre los países; la segunda, es la existencia de una gran cantidad de análisis que es imposible presentar en este artículo (Galli, 2003). La orientación de este trabajo es la teoría de la representación social, lugar privilegiado en el que se expresa el pensamiento social.

EL PENSAMIENTO SOCIAL Y SU IMPLICACIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE LA REALIDAD

En psicología social se distingue entre la lógica formal, independiente de los sujetos que la producen y de las circunstancias de su producción; y la lógica natural, determinada por el contexto, propia del pensamiento social (Guimelli, 1999). En contraste con el conocimiento científico caracterizado por sus procedimientos lógicos y sus principios de racionalidad, el pensamiento social se caracteriza por poseer una organización más cerrada, que interactúa con el mundo exterior filtrando y seleccionando la información o los acontecimientos que lo confirman, siendo uno de sus retos el mantenimiento y la protección de los lazos sociales (Guimelli, 1999); se manifiesta a través de las creencias, de los valores, de los rumores, de los rituales, de las prácticas mágicas, de las

representaciones sociales y de otros aspectos importantes propios de sus interacciones sociales, dando la impresión de que el pensamiento social nos engloba y al mismo tiempo circula entre nosotros (Garnier, 2002).

Su lógica es racionalizar para establecer su coherencia, seleccionando y eliminando todo aquello que no esté en consonancia con el mismo. Sus reglas y prácticas son evidentes, de tal manera que el sujeto se servirá de ellas según el momento.

Sobre la oposición de estos conocimientos, psicólogos sociales como Moscovici y Hewstone (1984), Doise, Clémence y Lorenzi-Cioldi (1992), los distinguieron retomando la idea de saber científico y saber de sentido común.

La apertura fenomenológica y la diversidad conceptual del pensamiento social, ha llevado a psicólogos de la especialidad a discernir las grandes líneas que lo estructuran y lo definen. Garnier (2002) señala que podría ser un proceso sociocognitivo producido en las interacciones sociales e implícito en las conductas observables. A la vez, distingue entre un conocimiento sobre los objetos sociales y un *sistema de conocimiento de visiones del mundo* (Garnier, 2002). Asimismo, proporciona dos nociones del pensamiento social: un conocimiento que toma por objeto la realidad de la sociedad y un conocimiento que hace alusión a diversos factores sociales que intervienen en la conformación de un conocimiento común.

Rouquette (1996) señala que el pensamiento común o general es social por naturaleza, y establece los principios para aproximarse a su estructura: el nivel de integración determinado por la globalidad/particularidad que explica que los elementos presentarán un mayor nivel de integración cuanto más globales sean; por ejemplo, la ideología; el otro principio, la variabilidad intra e interindividual, determinada por la estabilidad/inestabilidad. Los elementos con mayor variabilidad intraindividual son más inestables, por ejemplo, las opiniones (cuadro 1).

Las representaciones sociales son un conoci-

CUADRO 1

ARQUITECTURA GLOBAL DEL PENSAMIENTO SOCIAL, DOBLE ESCALA INVERSA DE VARIABILIDAD (INTER-INDIVIDUALES Y DE NIVEL DE INTEGRACIÓN)

"/ " Xctkcdkikf cf "lptc"g" kpgtkpf kxkf wch " " "	*****P kxgikf gqni leq " *etggpekcu.'xcnqtgu.'pqto,,cu.'j 'o cvc+ Tgr tgugpwekqpgu'luqekrgu " Cevkwf gu " Qr kplqpgu "	- " " P kxgikf f g" kpgi tcekp " " / ""
--	--	--

Fuente: Rouquette y Flament, 2003

miento generado y compartido por los grupos, con un alto grado de integración y una menor variabilidad intra e interindividual. Al mismo tiempo, tienen una base ideológica, explicada por procesos generales y categorías genéricas, variando en su contenido y organización de una sociedad por los contextos sociales e históricos.

El pensamiento social tiene un rol en las relaciones sociales intergrupo y en las relaciones que establecen con los objetos sociales en la construcción social de la realidad. Para acceder a éste es necesario conocer qué piensa el grupo, cómo se piensa, qué se transmite y el posicionamiento que los sujetos presentan.

Para su análisis y comprensión, tres aspectos son fundamentales: a) su funcionalidad tiene un rol relacionado con interacciones sociales como la categorización social, la causalidad, la comparación, entre otras; b) el tipo de enfoque necesario para abordarlo y analizarlo (individual, interindividual, posicional e ideológico). Este aspecto se podría relacionar con el modelo de los diferentes sistemas sociales de Von Cranach mencionado anteriormente; c) la diversidad de campos en los que se manifiesta la salud, la educación, entre otros. Al identificar la funcionalidad (p. ej., categorización social), el enfoque (p. ej., ideológico) y el campo (p. ej., la pobreza) podemos visualizar los problemas sociales en donde el

pensamiento social se forma y se transforma. Así, siguiendo el ejemplo, y refiriéndonos a nuestro estudio, la muestra de la clase media categoriza y estereotipa al grupo de pobres como personas que no les gusta trabajar desde una ideología conservadora que considera al sistema como justo, y al atribuir la causa

al propio pobre, no se enfrenta el problema.

Este trabajo aborda el estudio de las representaciones sociales de la pobreza, considerándolas un espacio privilegiado para la comprensión de la realidad. Proporcionan una vía de análisis distinta a la económica y estadística, abordando el estudio del significado social directamente relacionado con la problemática de la pobreza y con su reproducción, así como con su tratamiento social.

UN ESTUDIO INTERCULTURAL DE LA REPRESENTACIÓN SOCIAL DE LA POBREZA

Esta investigación internacional (1995-2000) sobre la representación social de la pobreza se realizó en las ciudades: París (Francia), Nápoles (Italia), Iasi (Rumania) y Ciudad de México (México). El grupo integrado por Galli, Ortega, Fasanelli, Neculau y Seca, consideró que la pobreza es un objeto de reflexión y de análisis intercultural al que la psicología social debe enfrentarse con el fin de obtener informaciones sobre el significado social, cuyo valor heurístico inmediato permita comparar las diferencias y similitudes entre los diferentes grupos estudiados. Con el objetivo de que los resultados observados tengan un eco en la sociedad y en su propio cambio. La cuestión urgente que motivó el estudio

de este objeto complejo y multidimensional fue su redefinición, a través de su desarticulación y de su reconstrucción, abordando su representación social.

En los últimos 20 años, la pobreza ha sido uno de los temas principales del debate y de la acción política a nivel nacional e internacional. Las sociedades democráticas desarrolladas, aferradas al ideal igualitario, nunca han llegado a erradicar las desigualdades en el orden económico y social, pasando por alto la importancia de la equidad, es decir, la de una distribución más justa de los recursos. El desfase existente entre la aspiración, el ideal y la realidad concreta es el origen de la fuerte tensión que explica el carácter inagotable de esta cuestión social.

La mayor parte de las contribuciones se concentran en los índices de medida (Foster, Geer, y Thorbecke, 1984; Boltvinik, 1994, 2000; Desai y Shaha 1998; Boltvinik y Hernández, 1999) y poco en la resolución de los problemas económicos y políticos (Sen, 1996, 2000; Hernández y Velásquez, 2002), y en la dimensión social, principalmente en la importancia que tiene su significado social (SEDESOL, 2003). Estudiar la representación social de la pobreza es una condición preliminar para los trabajos que tienen por objeto sobrepasar el estancamiento en el que se encuentra la investigación. En nuestra hipótesis el núcleo del problema está en las prácticas sociales derivadas y sustentadas por representaciones sociales a las que hay que acceder para redefinir el problema y las estrategias de intervención.

El marco de referencia es la teoría de la representación social de Serge Moscovici. (Moscovici, 1961): sistema de apropiación y de interpretación de la realidad que permite a los individuos guiar sus comportamientos y sus prácticas (Jodelet, 1984), estableciendo una visión de la realidad común a un grupo culturalmente dado. Las representaciones sociales corresponden a una actividad de apropiación y de elaboración psicológica y social de la realidad exterior al pensamiento, a través de dos procesos de objetivación y anclaje que concretiza los objetos, vol-

viéndolos familiares y confiriendo un valor funcional al arraigamiento en la sociedad (Jodelet, 1991).

Esta investigación intercultural abre una perspectiva de investigación en psicología social, contribuye al enriquecimiento del estudio de la pobreza, y proporciona resultados sobre las diferencias y similitudes en el contenido semántico de las representaciones sociales y en la organización de los elementos que las integran. ¿Existe una representación social intercultural de la pobreza o solamente elementos significativos compartidos, que son relevantes para la estructura de la misma? ¿Podemos hablar de un significado común de la pobreza que organice las relaciones entre los diferentes actores en el campo social? ¿Cuáles son los elementos significativos para poder hablar de una diferenciación de los contenidos de las representaciones sociales? Partiendo del objetivo de conocer lo que los sujetos sociales piensan, ¿cómo éstos se refieren cognitivamente y afectivamente a la pobreza, y cómo se la representan?

La importancia de la representación social como un aspecto fundamental para evaluar y analizar las políticas sociales, permitió comparar los diferentes tratamientos sociales y proponer la innovación de las mismas.

El artículo presenta sólo una parte de los resultados, que corresponden a los de la muestra de la clase media superior no implicada. La selección de estos resultados permite identificar algunos elementos significativos que acentúan la importancia del contexto cultural.

La técnica de la asociación libre permite (De Rosa, 1988, 2003) la reducción de los límites propios de la producción discursiva y evidencia los contenidos del campo de la representación y los contenidos simbólicos de cada palabra. El carácter espontáneo permite acceder con rapidez y simplicidad a los elementos constitutivos del universo semántico del objeto. El análisis se realizó utilizando el modelo de Vergès (1989, 1992) que identifica el contenido semántico de la representación, la jerarquía y

la organización de sus elementos. Para Vergès (1994) el rango es de aparición, porque considera que las palabras más importantes serían enunciadas primero, no requiriendo una ordenación jerarquizada posterior a la asociación libre por parte del sujeto, como ha sugerido recientemente Abric (2003).

MÉTODO

En primera instancia se solicitó a los sujetos asociar cinco palabras al estímulo pobreza y la justificación de las asociaciones. Para el análisis se realizó una agregación semántica de las palabras asociadas, y para reducir los efectos de las diferencias idiomáticas de cada país y poder realizar una comparación, se trajo al francés cada una de las palabras y se evaluaron las palabras traducidas con el sentido dado en la justificación de cada una de ellas. Se analizó cruzando la frecuencia (veces en que la palabra es asociada) y el rango medio de aparición (media del orden en que fue mencionada la palabra, orden que varía de uno a cinco).

El estudio es descriptivo, con un diseño no experimental transversal, un muestreo no probabilístico y una muestra por conveniencia. La muestra total del estudio internacional comprendió 80 sujetos en cada una de las capitales estudiadas (París, Nápoles, Ciudad de México e Iasi). Nos propusimos comparar las representaciones sociales de diferentes grupos en el interior de cada país, considerando dos criterios sociológicos: la posición socio-económica y el nivel de implicación en la lucha

contra la pobreza. La muestra se integró por la *clase media* dividida en *superior e inferior*, *implicada* y *no implicada*, y los *pobres*. La muestra *implicada* son las personas adscritas en organizaciones no gubernamentales y activamente luchando contra la pobreza, los *no implicados* son la clase media que no tienen una práctica directa con la pobreza. Así, la *implicación* se considera como una variable binaria de ausencia-presencia (Rouquette y Flament, 2003). A efectos del presente artículo, la muestra se reduce a los 15 sujetos de clase media superior no implicados en cada una de las cuatro ciudades, integrando una muestra de 60 sujetos (cuadro 2).

RESULTADOS

La información contenida dentro de cada uno de los compartimientos desde el modelo propuesto por Vergès (1992) es la siguiente:

CUADRO 2

CARACTERÍSTICAS DE LA MUESTRA (N=80 POR CADA PAÍS)

" "	I tcf q'f'g'lo r rlecelep "	
	Kó r rlecf qu "	P q'lo r rlecf qu "
Rquelep'uqekq / geqp»o lec "	Rgtuqpcu's wg'tcdclcp'gp" cuqekelqpgu's wg'c { wf cp" c'iqu't qdtgu< "	Rgtuqpcu's wg'pq'dkpgp" wpc't'grlelep'f'ktgec'eqp" ix'r qdtgl c.'bp'gu' p" tgcrl' cpf q'plpi wpc" ceek'p'gp'eqpvtc'f'g'ic" r qdtgl c0 "" "
Enug'o gflc " uwr gtlqt *3+ "	30F kti gpvuf'g" cuqekelqpgu " *p?37+ "	30' Rtqhgukpkuu, " *p?37+ "
Enug'o gflc " lphgtqt *4+ "	40Cukngpvu'uqekngu." eqrdqtcf q'gu'cevxqu " *p?37+ "	40Go r rgef qu.'qdtgtqu." vcdclcf qtgu" l'p'gr gpf kpgvu.'gpvtg" qvtqu *p?37+ "
Rqdtgu "	*p?42+ "	

* Sólo serán tratados los datos relativos al grupo de clase media superior no implicada

CUADRO 4

EVOCAIONES DEL GRUPO RUMANO, DE LA MUESTRA: DE CLASE MEDIA SUPERIOR NO IMPLICADO		
Encug'o gfk'lw r gkqt'pq'lo r rñec'c"		
T0' O" fg"	3" 'kph0c'5" c"	5" 'ki wriq' "lwr 0c'5" c" "8"
Cr, "		
"	Eqo r ctv0 kgpvq'3"	Eqo r ctv0 kgpvq'4"
hge0'	<u>okugtkc/35"</u>	"
"	<i>fguqewrcck>p/32"</i>	"
?>'8"	<i>pgegukf'c'fgu/:"</i>	<i>ogp'f'kek'f'c'f/"8"</i>
"	<i>hcwv'c'fg'cnk'ogpvq/"8"</i>	
"	<u>icodtg/"8"</u>	
"	<i>hcwv'c'fg'f'kpgtq/"8"</i>	
5"	<i>gphgt'og'f'c'f/"7"</i>	
"	Eqo r ctv0 kgpvq'5"	Eqo r ctv0 kgpvq'6"
"	<i>equvqw/"7"</i>	<i>kpug'iwtk'f'c'f/"6"</i>
"	<i>ucnctkq'tg'f'wek'f'q/6"</i>	<i>xguk'f'q'ó'6"</i>
3"		

*R. M. de Ap. – Rango Medio de Aparición

La lectura de la tabla es de la siguiente manera: las palabras que se insertan en el compartimiento 1, cumplen los dos requisitos de frecuencia alta y media de rango: es decir, tienen alta frecuencia y aparecen en los primeros lugares cada vez que se asocian, por esta razón se encuentran en donde se localiza el núcleo central de la representación.

Los números al lado de la palabra indican la frecuencia de aparición en la asociación.

tegran el núcleo central hacen referencia a la idea de carencia: *hambre, miseria, y la falta d.*, aquí la palabra *miseria* se encuentra relacionada con la palabra *necesidad*. En la zona desequilibrante tenemos *mendicidad y salarios reducidos*; la mendicidad se relaciona con la tendencia del sujeto a atribuir un estado moral al fenómeno de la pobreza, como pérdida de la dignidad, así como con la delincuencia y con la posibilidad de abandonarse al vicio.

En la muestra italiana, tampoco existe en el contenido semántico la dimensión cultural. En la zona del núcleo central, están las palabras que reflejan la pobreza como un fenómeno social: *hambre, tercer mundo*. También se hace referencia a una idea principal de la pobreza. En la zona potencialmente de

cambio están las palabras: *niños, barrio pobre*, seguidas, por *desocupación, desempleo, dinero*, que reflejan la problemática social actual (cuadro 5).

En las tres muestras se comparte una idea central de la pobreza, evidenciando una definición tradicional e indicando la existencia de un consenso en el contenido semántico asociado a la pobreza.

En el caso de la muestra francesa, está ausente la palabra *hambre*, y las palabras *alimentos y comida* aparecen en el compartimiento 4, o de aspectos más periféricos y poco frecuentes en el campo de la representación. No se menciona ninguna asociación con algún aspecto cultural. Se presenta la palabra *dinero* como un elemento importante y significativo. La palabra *exclusión* del

sistema educativo, del trabajo, de la vivienda y de relaciones, reagrupa todas las formas de pobreza. La importancia de esta palabra en la zona potencialmente desequilibrante es que al mencionar *exclusión* se culpa a la sociedad de la pobreza. En el compartimiento 3 de esta tabla, no se tienen palabras asociadas que cumplan con los dos criterios del modelo (cuadro 6).

Los resultados señalan la importancia del contexto cultural en el significado semántico del contenido de las representaciones sociales y, al mismo tiempo, las similitudes y diferencias en la estructura del contenido. Las diferencias se presentan en relación con aspectos culturales como las creencias religiosas y las creencias normativas; las similitudes relacionadas a una noción o idea central de la pobreza, lo que se podría llamar *thêmata*.

CUADRO 5

EVOCAIONES DEL GRUPO ITALIANO DE CLASE MEDIA SUPERIOR NO IMPLICADO		
Encug'o g'f'lc'w'rg'tk'q't'p'q'k'o'r'nc'f'c''		
T00'0'f'g'Cr'0'	3''' 'k'p'h'0'c'40'c''	407'''' 'k'i'w'c'ri'q''w'r'0'c'40'c''7''
h'ge'0'	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'3''	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'4''
"	<u>vg'teg't'ow'p'f'q'/'8''</u>	<u>p'k'o'q'u'/'6''</u>
?>'7''	<u>j'c'o'd't'g'/'6''</u>	<u>d'c't't'k'q''r'q'd't'g'/'6''</u>
"	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'5''	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'6''
407''	<u>f'g'u'q'ew'r'c'e'k'>'p'/'1''</u>	<u>c'n'k'o'g'p'v'q'u'/'6''</u>
"	<u>'f'g'u'g'o'r'n'g'q'/'5''</u>	<u>'o'k'u'g't'k'c'/'4''</u>
3''	<u>f'k'p'g't'q'/'4''</u>	<u>j'c't'c'r'k'g'p'v'q'/'4''</u>

*R. M. de Ap. – Rango Medio de Aparición

La lectura de la tabla es de la siguiente manera: las palabras que se insertan en el compartimiento 1, cumplen los requisitos de frecuencia alta y media de rango: es decir, tienen alta frecuencia y aparecen en los primeros lugares cada vez que se asocian, por esta razón se encuentran en donde se localiza el núcleo central de la representación. Los números al lado de la palabra indican la frecuencia de aparición en la asociación

CUADRO 6

EVOCAIONES DEL GRUPO FRANCÉS DE CLASE MEDIA SUPERIOR NO IMPLICADO		
Encug'o g'f'lc'w'rg'tk'q't'p'q'k'o'r'nc'f'c''		
T00'0'f'g'Cr'0'	3''' 'k'p'h'0'c'40'c''	407'''' 'k'i'w'c'ri'q''w'r'0'c'40'c''7''
"	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'3''	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'4''
h'ge'0'	<u>'o'k'u'g't'k'c'/'6''</u>	<u>'h'c'm'c'l'e'c't'g'p'e'k'/'34''</u>
"	<u>'f'k'p'g't'q'/'6''</u>	<u>'u'f'h''c'n'q'l'c'o'k'g'p'v'q';''</u>
?>'7''	"	<u>'g'z'e'n'w'u'k'>'p'/'5''</u>
"	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'5''	Eqo r'ct'v'lo'k'g'p'v'q'6''
407''	"	<u>'f'g'u'q'ew'r'c'e'k'>'p'/'1''</u>
"	a''	<u>'f'g'u'g'o'r'n'g'q'/'4''</u>
3''		<u>'u'q'r'g'f'c'f'/'4''</u>
		<u>'c'r'i'o'g'p'v'q'l'e'q'o'k'f'c'/'3''</u>

*R. M. de Ap. – Rango Medio de Aparición

La lectura de la tabla es de la siguiente manera: las palabras que se insertan en el compartimiento 1, cumplen los dos requisitos de frecuencia alta y media de rango. Es decir tienen alta frecuencia y aparecen en los primeros lugares cada vez que se asocian. Por esta razón, se encuentran en donde se localiza el núcleo central de la representación.

Los números al lado de la palabra indican la frecuencia de aparición en la asociación.

CONCLUSIÓN

En la muestra mexicana aparecen las creencias normativas y las creencias religiosas en tanto que son un

conocimiento más ideológico, con poca variabilidad intra e interindividual, un nivel más alto de integración social (ver Rouquette y Flament, 2003). Ligadas al contexto cultural, están relacionadas con el significado social de la pobreza, con el discurso sobre los pobres, con las relaciones que se establecen con ellos y con las explicaciones causales de la pobreza (Ortega, 2000). Las creencias religiosas son estrategias socio-cognitivas frente al problema de la pobreza, son formas de organización mental que aportan un equilibrio cognitivo ante la incertidumbre de vida en condiciones precarias o de pobreza. Por su parte, las creencias normativas cumplen una función importante en el proceso de la identidad social (Bar-Tal, 1999).

Los resultados muestran la transformación del significado de la pobreza comúnmente comprendida desde los aspectos materiales como la *falta de recursos, la carencia, el hambre, la miseria*, al significado atravesado por otros aspectos contextuales como la cultura, la experiencia previa del sujeto.

Se presenta una idea central de la pobreza asociada por dos palabras *hambre y miseria*.

En la muestra francesa sólo se asocia la palabra *miseria* como la pobreza que impide vivir; el contenido de la representación se estructura con otras dimensiones como la palabra *dinero*. La asociación puede

interpretarse como la relación con un aspecto “material” en comparación con la palabra *hambre* que se presenta como un elemento desde un sentido más “social”. Es interesante remarcar la asociación con la palabra *soledad* en la muestra francesa, que si bien es periférica, no aparece en las otras muestras. Según estudios (Paez *et al.* 1996), la sociedad francesa presenta características que la sitúan dentro de las sociedades individualistas. En estudios sobre la pobreza y exclusión social en Francia (Paugam, 1998, 1999) se ha observado que los lazos de proximidad, como los lazos familiares no se presentan de la misma manera (reforzados) como en las sociedades con tendencia al colectivismo, en donde la solidaridad familiar cumple una función de sostén en condiciones precarias o de pobreza. Lo mismo para los aspectos culturales como las creencias que cumplen una función de equilibrio. En las sociedades individualistas en donde existe una ruptura de los lazos de proximidad, la pobreza no es relacionada con el aspecto religioso, ni atribuida a un problema individual, razón por la que las instituciones públicas asumen, a través de las políticas sociales, la responsabilidad social. De aquí la importancia adquirida en el caso francés del *État providence*.

La ventaja de la utilización del test de asociación libre es que revela la importancia del significado que tiene el lenguaje en la estructura semántica de la representación. (Ortega, 2000; Galli, 2003). La técnica señala una similitud y diferencia entre algunos de los elementos semánticos centrales de la representación en los diversos contextos culturales, lo que permite hacer una comparación en este sentido. Esta interpretación de los resultados hace referencia sólo a la muestra del estudio. Las similitudes están en el aspecto social ligado a la pobreza y las diferencias en los elementos periféricos que se refieren a los aspectos cotidianos, permitiendo variaciones y protegiendo los elementos centrales.

Se puede concluir que solamente existen elementos significativos que se comparten y que son

relevantes para el arraigamiento o anclaje de la representación social de la pobreza. El estudio de las representaciones sociales permite identificar y analizar los diferentes tratamientos sociales de la pobreza en los diferentes países. También reveló la importancia del proceso de laicización de la pobreza. Podemos destacar el caso de Francia, en cuya representación social, los elementos afectivos, morales, de creencias religiosas y juicios de valor no se presentan como elementos semánticos importantes y significativos de la representación. Revisando el desarrollo histórico social de la pobreza encontramos que la pobreza perdió su carácter religioso (creencias) y moral (valores, prejuicios), para pasar a un tratamiento social dentro de un principio de acción social, en donde la pobreza comenzó a ser tratada en términos políticos como un problema social y estructural, y los pobres como ciudadanos con derechos y deberes. El impacto del estudio de las representaciones sociales de la pobreza permite profundizar en la relación sujeto-objeto, considerando la interacción con los otros, con el contexto, con la sociedad, lo que permitirá guiar las prioridades y acciones sociales. ☛

BIBLIOGRAFÍA

- Abric, Jean Claude (2003), “La recherche du noyau central et de la zone muette des représentations sociales”, en Jean Claude Abric (Ed.), *Méthodes d'étude des représentations sociales* Ramonville Saint Agne: Editions ères, pp. 59-80.
- Bar-Tal, Daniel (1999), “Croyances, idéologie et construction du groupe”, en J. C. Deschamps, F. Morales, Dario Paez y S. Worchel (Eds.), *L'identité sociale. La construction de l'individu dans les relations entre groupes*. Grenoble, Francia : Presses Universitaires de Grenoble, pp. 43-67.
- Boltvinik, Julio (2000), *Serie necesidades esenciales en México, Situación actual y perspectivas al año 2000*, 4ª. ed., México, Siglo XXI.
- Boltvinik, Julio y Enrique Hernández (1999), *Pobreza y distribución del ingreso en México*. México, Siglo XXI.
- De Rosa, A. M. (1988), “Sur l'usage des associations libres dans l'étude des représentations sociales de la maladie mentale”, en *Connexions*, 51(1), pp. 27-50.
- _____. (2003). “Le ‘réseau d'associations’. Une technique pour détecter la structure, les contenus, les indices de polarité, de neutralité et de stéréotypie du champ sémantique liés aux représentations sociales”, en Jean Claude Abric,

- Méthodes d'étude des représentations sociales*, Ramonville Saint Agne : Editions érès, pp. 81-117.
- Desai, Meghnad y Anup Shaha (1998), "An econometric approach to the measurement of poverty", en *Oxford Economic Papers*, 40, pp 23-28.
- Doise, Willem, Alain Clemence y Fabio Lorenzi-Cioldi (1992), *Représentations sociales et analyses des données*, Grenoble, Francia: Presses Universitaires de Grenoble.
- Foster, James, Joel Greer y Erik Thorbecke (1984), "A class of decomposable poverty measures", en *Econometrica*, 52, pp. 10-14.
- Galli, Ida (Ed.) (2003), *Le dimensioni psicosociali della povertà. Un'analisi cross-culturale*, Napoli, Italia: Edizioni Scientifiche Italiane.
- Garnier, Catherine (2002), "La pensée sociale: questions vives", en Catherine Garnier (Ed.), *Les formes de la pensée sociale*, Paris, France: Presses Universitaires de France, pp. 1-17.
- Gideon, Lucian, Mark Schaller, Roger Tweed y Darcy Hallett (2001), "The complexity of thinking across cultures: Interactions between culture and situational context", en *Social Cognition*, 19(3), pp. 228-250.
- Guimelli, Christian (1999), *La pensée sociale*, Paris, France : Presses Universitaires de France.
- Hernández, Enrique y Jorge Velásquez (2002), *Globalización, desigualdad y pobreza: lecciones de la experiencia mexicana*, México: UAM- Plaza y Valdez.
- Hofstede, Geert (1991), *Cultures and organizations*, London, UK: Mc Graw Hill.
- Jodelet, Denise (1984), "Représentation sociale: Phénomènes, concept et théorie", en S. Moscovici (Ed.), *Psychologie sociale*, Paris: Presses Universitaires de France, pp. 357-378.
- _____ (1991), "Représentation sociale", en Henriette Bloch, Roland Chemama, Alain Gallo, Pierre Leconte, Jean-François Le Ny, Jacques Postel, Serge Moscovici, Maurice Reuchlin y Eliane Vurpillot. (Eds.), *Grand dictionnaire de la Psychologie*, Paris, Larousse, pp. 668-672.
- Markus, Hazel Rose y Shinobu Kitayama (1991), "Culture and self: Implications for cognition, emotion, and motivation", *Psychological Review*, 98, pp. 224-253.
- Moscovici, Serge (1961), *La psychanalyse, son image et son public*, Paris, France : Presses Universitaires de France.
- Moscovici, Serge y Miles Hewstone (1984), "De la science au sens común", en S. Moscovici (Ed.), *Psychologie sociale*, Paris, France: Presses Universitaires de France.
- Ortega, María Estela (1999), "Dualitatea reprezentarii sociale a saraciei. Cazul catorva grupuri de populatie mexicana", en Adrian Neculau y Gilles Ferréol (Eds.), *Aspecte Psihosociale ale saraciei. Psihologia aplicata*, traducido del francés al rumano por Speranta Brindusa Dobos. Partie Reprezentarea Sociala a Saraciei, Iasi, Roumanie: POLIRUM.
- _____ (2000), *Etude de la pauvreté au Mexique. Représentation sociale et croyances*, (Estudio de la pobreza en México. Representación social y creencias), tesis doctoral no publicada, París, Francia: Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales.
- _____ (2003), "Studio della povertà in Messico. Rappresentazioni sociali e credenza", en I. Galli (Ed.), *Le dimensioni Psicosociali della povertà Un'analisi crossculturale*, Napoli, Italia: Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 107-149.
- _____ (2006), "Las creencias estrategias sociocognitivas ante el problema de la pobreza. Un estudio de representación social", Memorias del I Congreso Internacional de Psicología Social, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Puebla, México, en prensa.
- Paez, Dario, José-Luis Gonzales y Nancy Aguilera (1996), "Culture, représentations sociales de la personne, de la féminité/masculinité, de la hiérarchie sociale et de l'adaptation : le cas des immigrants chiliens en Espagne et en France", en Jean Claude Abric, *Exclusion sociale, insertion et prévention*, Ramonville Saint Agne: Editions érès, pp. 35-60.
- Paugam, Serge (1998), "Le RMI et les solidarités familiales: substitution ou complémentarité?", en *Fondations*, 7, pp. 61-74.
- _____ (1999), "Représentations de la pauvreté et modes d'assistance dans les sociétés européennes", en Paugam S. (Ed.), *L'Europe face à la pauvreté. Les expériences nationales de revenu minimum*, Paris : La Documentation Française, coll. Travail et emploi.
- Rouquette, Michel-Louis (1996), "Représentations et idéologie", en J. C. Deschamps y J. L. Beauvois, *Des attitudes aux attributions. Sur la construction de la réalité sociale*, Grenoble, France: Presses Universitaires de Grenoble.
- Rouquette, Michel-Louis y Claude Flament (2003), *Anatomie des idées ordinaires. Comment étudier les représentations sociales*, Paris, France: Armand Colin.
- Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL) (2003), *Lo que dicen los pobres*, México: Secretaría de Desarrollo Social. Consultado el 18 de noviembre de 2005, en: http://www.sedesol.gob.mx/subsecretarias/prospectiva/main_voces.htm.
- Sen, Amartya (1996), *La calidad de vida*, México, Fondo de Cultura Económica.
- _____ (2000), *Desarrollo y libertad*, Argentina: Planeta.
- Triandis, Harry (1999), "Cross-cultural psychology", en *Asian Journal of Social Psychology*, 2, pp. 127-143.
- Vergès, Pierre (1989), "Représentations sociales de l'économie: une forme de connaissance", en D. Jodelet (Ed.), *Les représentations sociales*, Paris, Francia: Presses Universitaires de France.
- _____ (1992), "L'évocation de l'argent: Une méthode pour la définition du noyau central d'une représentation", en *Bulletin de Psychologie*, XLV, 405, pp. 203-209.
- _____ (1994), "Approche du noyau central: propriétés quantitatives et structurales", en Christian Guimelli (Ed.), *Structures et transformations des représentations sociales*, Genève: Delachaux et Niestlé, pp. 233-253.
- Von Cranach, Mario (1998), *The knowledge of social systems*, en Uwe Flick, *The psychology of the social*, Cambridge: University Press.

Recibido: agosto de 2005
 Aceptado: diciembre 2005